



Miao Xiaochun  
*Disillusion*, 2010-12

**BORUSAN CONTEMPORARY**

Hafta sonları 10.00-20.00 arası açıktır / Open only on weekends between 10 AM-8 PM  
Rumelihisarı Mah. Baltalimanı Hisar Cad. No: 5 Perili Köşk 34470 Sarıyer İstanbul TR  
[www.borusancontemporary.com](http://www.borusancontemporary.com)

## Essential Matters

Çin Video Sanatı/Moving Images from China

**04.04.2015-23.08.2015**

# Essential Matters:

Çin Video Sanatı

Moving Images from China

KÜRATÖR CURATOR

**Dr. NECMİ SÖNMEZ**

1990'lardan itibaren uluslararası çağdaş sanat alanında adeta bir fırtına gibi esen Çinli sanatçıların varlığı, güçlü bir akım yarattı. Kuzey Amerika ve Avrupa'daki önemli müzelerin ardı ardına Çinli sanatçıları koleksiyonlarına katmaları bu ülkeyi ilgi odağının merkezine taşıdı. İhracata dayalı güçlü ekonominin verdiği destek de eklenince Çin, çağdaş sanat dünyasının yıldız ülkesi haline gelmeyi başardı. Özellikle 2000'li yıllardan sonra birbiri ardına açılan özel müzeler sayesinde çağdaş sanat ortamının da hızlı bir tempoyla geliştiği Çin, günümüzde sanatçıların gerçekleştirdikleri çalışmaların düzeyi, bunların kamuya sunulması, koleksiyonların oluşturulması gibi konularda dünya standartlarını yakalamış durumda. Uluslararası etkinlikler bakımından da çağdaş sanat dünyasının aktif bir üyesi olan bu ülke, bir yanda sıkı merkezîyetçi Çin Komünist Partisi tarafından yönetilirken, öte yanda Neo Liberal yapılaşmayla inanılması mümkün olmayan bir endüstrileşme ve yılda yüzde yedi civarlarında gezinen bir büyüme sürecinde. İlk bakışta bir karşıtlık olarak görülebilecek bu ve buna benzer olgular, Çin Çağdaş Sanatı'nın da en önemli dinamiklerinden birini oluşturuyor. Demokratik olmayan, en güçlü sansür mekanizmalarının işlediği bir ülkenin, Batı kültürlerinden farklı bir modernleşme yaşaması, 21. yüzyılın ruhuna (Zeitgeist) birebir uymakla kalmıyor, bir şekilde onu şekillendiriyor da.

2012 ve 2014'te Yeni Medya ve fotoğraf alanlarında araştırma yapmak için neredeyse üç ay geçirip birçok kentinde bulunduğum Çin'de hazırladığım "Essential Matters" sergisinin kavramsal çerçevesinde "açık uçlu bir" araştırma, sorgulama planı geliştirdim. Araştırmalarım sanat piyasasının ilgisini çekmeyecek kadar yeni, koleksiyoncuların fazla üzerine düşmediği

bir konu olan "moving images" olduğu için, adeta "iğneyle kuyu kazar" gibi çalıştım. Video, film, fotoğraf ve ses teknikleriyle çalışan sanatçıların listesini çıkardıktan sonra onların çalışmalarını sergileyen galerilere yönelip atölye ziyaretleri organize ederek ilerledim. Bu atölye ziyaretleri hangi kentte olursam olayım beni turistik merkezlerden çok, sanatçıların, öğrencilerin yaşam mücadelesi verdikleri kent çeperlerine yönelttiği için, toplu taşıma araçlarının da yardımıyla çok farklı gözlemler yapmama yardımcı oldu. Çoğu kez video çalışmalarını izleyerek saatleri geçirdiğim bu ziyaretler sırasında öğrendiğim en önemli olgu, Çinli sanatçıların kendi kuşaklarındaki Avrupa ve Kuzey Amerikalı sanatçılarla aynı düzeyde olduklarıydı. Bu garip "eş zamanlılık" onların çalışmalarına farklı bir ses, tını getiriyordu. "Eş zamanlılık" derken ne demek istiyorum? 1980 doğumlu Çinli bir video sanatçısı, örneğin Zhang Ding'in yaşıtı olan Amerikalı Carlin Wing'ten aşağı kalır yanı yok. Dünyanın iki farklı ucunda işlerini üreten bu iki sanatçının değişik köklere ve kültürlerin varlığına rağmen ortak paydalarda buluşan çalışmalar ürettiyor olmaları önemli bir "ortaklık" olgusunu gündeme getiriyor.

Çağdaş Çin Sanatı, hem teknik, hem de imgesel açıdan "dünya sanatıyla" boy ölçüşebilecek bir düzeyde. Temel soru(n), ekonomik olarak bir güç olduğunu dünyaya kabul ettiren bir ülke olarak Çin, güncel sanat yorumlarıyla da bu başarıyı destekleyebilecek mi? Bir güç denemesi (Almanca ifadesiyle "Kraftprobe") olarak yorumlanabilecek olan bu durum, Çin'de üretilmiş olan Yeni Medya Sanatı çalışmalarını daha da ilginç kılıyor. Bunu destekleyen en önemli faktörlerden biri de Çin koşullarında üretilmiş olan işlerin kendi karakteristiklerini bir çırpıda duyumsatması. Bu farklılık, ne kadar klişelere bağlı olsa da, Çin Video Sanatı'nın en önemli silahlarından birisi olarak değerlendirilebilecek bir özelliğin altını çiziyor. Bu durum, varlığını sürekli olarak koruyan "dil problemlerine" rağmen Çinli dijital imge sanatçılarının özellikle Kuzey Amerika'da bu denli etkin ve başarılı olmalarının arkasındaki itici güç olarak yorumlanabilir.

Çin'in çağdaş sanat haritasında bir nokta olarak belirmesi 2000'li yıllara dayanıyor. Batı Modernizmi'ni yaşamadan 20. yüzyılda köklü politik değişikliklere, devrimlere sahne olan bu ülkenin ekonomik ve politik güç olarak dünya sahnesine çıkması da oldukça yeni bir olgu. Sorunlu Doğu-Batı ilişkilerinde Çin, "Other Modernism" olarak isimlendirilen farklı bir Modernizm yorumunun ciddiye alındığı tek kültür durumunda. Yahudi-Hıristiyan geleneği dışında kalan hiçbir kültürün başaramadığı kadar "ciddiye" alınan Çin Çağdaş Sanatı, öncelikle son derece farklı anlatım geleneklerinden besleniyor. Bu özellik, Çinli sanatçıların Yeni Medya Sanatı'ndaki yaratılarını desteklemekle kalmıyor, onlara oldukça farklı bir "kurgu" (fiction) geliştirme olanağı da tanıyor.

Atölye ziyaretlerim sırasında bu etkileyici "kurgu anlayışının" hangi koşullarda oluştuğunu görmem mümkün oldu. Yeni Medya Sanatı'nın üretim süreci, klasik bir sanat eserinin yaratılmasından oldukça farklıdır. Bunun için sanatçıların sadece elektronik alandaki gelişmeleri çok yakından izlemeleri değil, bu tekniklerle üretim yapmaları gerekiyor. Bu üretim, gerekli teknik programlar ve aletlerle oldukça zorlu bir sürecin sonunda ortaya çıkabiliyor. Ama Çinli sanatçılar tüm bu zorluklara rağmen, dünya standartlarını "eş zamanlı" takip ederek ürettikleri çalışmalarında, izleyicilere farklı hikâyelerin kapılarını aralıyor.

Araştırmalarım sırasında Çinli sanatçıların "anlatım tekniklerini" kavramaya çalıştım. Bir çırpıda tanımlanamayan "tuhaf" bir sıkışmışlık, anlatım yoğunluğu Çinli sanatçıların imgelerinde kendini hemen belirgin kılıyordu. Eğer Çin sanatına özgü bir karakterden bahsetmek mümkünse, "şimdiki zamanın sesi-soluğu" kavramlarından söz etmemiz gerekir. Bu olgu, bir tür 21. yüzyılın sesi soluğu olarak da yorumlanabilir. Batı'da belki de bir elli yıla yayılmış olan "endüstrileşme sürecini", sadece on, yirmi yılda tamamlamaya çalışan bir toplumun sanatının da aynı tempoda değerlendirilebilecek olan "anlatım yoğunluğuna" ulaştığını savlamak mümkün. Çin video sanatını ve "moving image" başlığı altında

toplanaabilecek olan çalışmaları bu denli farklı ve güçlü kılan, Çin toplumunun geçmiyle bugün, Batı ile Doğu, olağanüstü ile sıradan arasında farklı ritimlerini yakalayan dinamizmidir. Sanatsal üretimin her aşamasında kendisini gösteren bu dinamizm, sanat bağlamında da farklılıkların oluşmasını sağlayacak bir zemin hazırlıyor.

Sergiyeye ismini veren "Essential Matters" bu özelliklerden yola çıkarak seçilmiş bir başlıktır. Çinli sanatçıların video çalışmalarında ele aldıkları konuları belli ortak paydalar altında toplamak mümkün değildir. Çünkü sergiye davet edilen sanatçılar, Zang Peili'den (doğum tarihi 1957) Tao Hui'ye (doğum tarihi 1987) kadar, video tekniğini kullanarak çalışan farklı kuşakları temsil etmektedir. Bu çoğulluk, sergiye hem tarihsel bir perspektif, hem de kuşaklar arasındaki "yaklaşım farklılıklarını" kavrama imkânı tanıdığı için, serginin kavramsal çerçevesinde de belirleyici olmuştur. Sergiyeye davet edilen sanatçıların, son dönem (single channel video) çalışmalarını göstermeye çalıştım. Bu videoların konuları, sosyal, ekonomik ve politik olgular üzerinden "günlük yaşamın" farklı alanlarını büyüteç altına almaktadır. Bu bakış açısı, Çin kültürüne dışarıdan değil, "içeriden", ön yargılardan, klişelerden uzaklaşarak alabildiğince "doğal" bir perspektiften bakmayı hedeflemektedir. "Essential Matters" bu bağlamda, sanatçılarla ortak konuşmalardan çıkan bir isim olduğu için Türkçeye çevirmeden, ismin hem normal hem de ironik açılımlarına gönderme yapmayı daha doğru buldum. Çünkü Pekin'de yaşayan Ma Qisha'dan Şanghay'da çalışan Li Xiaofei'ye, Hong Kong'lu Kwan Sheung Chi'den Madeln Company'nin kurucusu Xu Zhen'e dek birçok sanatçıyla olan diyalogumda sürekli olarak sanatın üretim zorluklarından, ayakta kalabilmek adına verilen mücadelelerden, temel gerekliliklerden bahsediyorduk. "Essential Matters" deyimini bu konuşmaların ortak noktasıydı. Bu deyim seçilen video çalışmalarında da farklı perspektiflerden gündeme geldiğini görünce, serginin isminin adeta kendi kendisine belirlediğini söylemek zorundayım.

Sergide sadece projeksiyon tekniğiyle gösterilebilecek video çalışmaları üzerine yoğunlaşmam gerekiyordu. Bu nedenle Borusan Contemporary'deki mekânı, Çin sanatında etkisini bugün de koruyan "Yin ve Yang" felsefesine

gönderme yapan bir biçimde ikiye bölerek video çalışmalarını sergilemeyi düşündüm. Böylece, sergilenen işlerde gözlemlenen zıtlıkların, iki kutupluluğun ve karşıtlıkların da mekânsal bir anlam bulması mümkün oldu.

Şubat 2015, Düsseldorf

<sup>1</sup>[http://tr.wikipedia.org/wiki/Yin\\_ile\\_yang](http://tr.wikipedia.org/wiki/Yin_ile_yang), Erişim tarihi: 13.2.2015

---

The presence of Chinese artists storming through international contemporary art scene since the 1990s, created an influential movement. Important museums in Northern America and in Europe added Chinese artists to their collections one after the other and this made this country the center of attention. It became the star of the Chinese contemporary art world once the support of its strong export-based economy was also considered. China, where the contemporary art scene makes rapid progress due to the private museums that opened up successively particularly after the 2000s, has today caught up with the world standards in matters such as the level of works realized by artists, these works' presentation to the public and the creation of collections. This country is an active member of the contemporary art world also in terms of international activities. While it is governed by a strictly centrist Communist Party of China on the one hand, on the other hand, with its Neo-Liberal structuring, it is experiencing a growth process of about seven percent per year as well as an industrialization process that is hard to believe. These and other similar facts that might at first sight appear like contradictions constitute also one of the most important dynamics of the Chinese contemporary art. The fact that an undemocratic country where the most powerful censorship mechanisms are at work is experiencing a modernization process different than those of Western cultures, does not only correspond one-toe-one to the Zeitgeist of the 21st century but also embodies it. I want to focus in this article on how the "the Zeitgeist of the 21st century" gives form to the Chinese Contemporary Art, in particular to the "New Media Art."

I went to China in 2012 and 2014 in order to curate an exhibition at Borusan Contemporary and there I conducted research on New Media and photography, and spent almost three months visiting many of its cities. Therefore I developed an "open-ended" research and investigation plan since I started out without finalizing in advance the contours of the theme and the conceptual framework of the exhibition I would curate. I worked almost like "banging my head against a brick wall" since my research was so new that it did not attract the attention of the art market and my subject of "moving images" was one in which the collectors were not so interested. After I made a list of artists working with video, film, photography and sound techniques, I proceeded by visiting the galleries that exhibited their works and organizing studio visits. These studio visits, no matter which city I was in, directed me rather than to touristic centers to the suburbs of the city where artists and students struggled to survive. This enabled me to make multi-faceted observations since I also had to rely on public transportation in order to get to those places. The most important fact I learned during these visits during which I often spent hours watching video works, was that the Chinese artists would measure up to European or American artists of the same generation. This strange "synchronicity" gave their works a different voice, a particular resonance. What do I mean by "synchronicity"? A 1980 born Chinese artist, for example Zhang Ding, does not fall short of the American artist Carlin Wing of the same age. These two artists producing their works at two different ends of the world create works that find a common ground in spite of different origins and cultures, and this brings on the agenda an important phenomenon of "commonality."

Contemporary Chinese Art is at a level that could compete with the world in terms of both technical and imaginative aspects. China is a country that is acknowledged by the world as an economical power and the main question/problem is if it will be able to support this success with its interpretation of contemporary art? This situation that could be considered

as a facedown ("Kraftprob" in German) makes the New Media Art works produced in China even more interesting. This is supported by the fact that works produced within China's conditions make their characteristics felt at once. This difference, no matter how related it is to clichés and stereotypes, underlines a feature that could be considered among the most significant weapons of Chinese Video Art.

The emergence of China as a spot on the map of contemporary art goes back to the 2000s. The emergence of this country that witnessed radical political changes in the 20th century without experiencing Western modernization on the world stage as a political power is relatively a new phenomenon. China is the only culture where a different Modernism entitled "Other Modernism" is taken seriously within the framework of the troubled East-West relations. Contemporary Chinese Art, that is taken as "seriously" as no other culture outside of Judeo-Christian tradition has been taken, flourishes primarily on exceptionally different narrative traditions. This does not only support the Chinese artists' production in New Media but also gives them the opportunity to develop quite a different "fiction."

I had the opportunity to observe under what circumstances this influential "concept of fiction" came into being during my studio visits. The production process of the New Media Art is quite different than that of a classic work of art. For the artists need not only to follow closely the developments in the field of electronics but also make productions with these techniques. This production unfolds only at the end of a very challenging process with necessary technical programs and tools. However, Chinese artists meet up with the world standards "simultaneously" in spite of all these difficulties and they open the doors in their productions to different stories for the viewers.

Undoubtedly there is a major difference between watching a video on the virtual platform and watching it in the studio space where it was produced. I tried to understand the "narration techniques" of Chinese artists during

my research. A "peculiar" sense of entrapment unidentifiable at once and an intensity of narration immediately make themselves apparent in the images created by Chinese artists. If it is possible to mention a feature unique to the Chinese art, we should then talk about the concept of the "sound and breath of the present." This phenomenon can be interpreted also as the sound and breath of the 21st century. It is possible to claim that the art of this society that tries to complete within only twenty years the "process of industrialization" that has spanned perhaps fifty years in the West, has achieved a "concentration of narration" at the same pace as the West. What makes Chinese video art and works that fall under the title of "moving image" so different and powerful, is the dynamism of Chinese society that captures different rhythms between the past and the present, the East and the West, the ordinary and the extraordinary. This dynamism evident in every phase of artistic production set the stage for the creation of differences in the context of art.

The title of the exhibition "Essential Matters" derives from these qualities. It is not possible to gather together on certain common grounds the subject matters of video works by Chinese artists. The artists invited to participate in the exhibition represent different generations that use the technique of video, ranging from Zang Peili (born 1957) to Tao Hui (born 1987). This pluralism has been decisive also in terms of the exhibition's conceptual framework since it both grants the exhibition a historical perspective and enables the viewers to grasp the "differences of approach" between generations. I tried to display recent works (single channel video) of the artists participating in the exhibition. The subject matters of these video works scrutinize different aspects of "everyday life" by means of social, economic and political facts. This point of view aims to look at the Chinese culture not from the outside but from the "inside" avoiding biases and stereotypes as much as possible, and through a "natural" perspective. Since "Essential Matters" in this context was a title deriving from the

conversations I had with the artists, I found it better to make references to both its normal and ironic associations without translating it into Turkish. For in my dialogues with many artists including Ma Qisha living in Beijing, Li Xiaofei working in Shanghai, Kwan Sheung Chi from Hong Kong and Xu Zhen the founder of Madeln Company, we constantly talked about the challenges of artistic production, about the struggle to survive and the basic necessities. The expression of "Essential Matters" was common to all these conversations. Since I see that this expression comes up from different perspectives in the selected video works, I have to say that it is as if the title of the exhibition appeared on its own accord.

For the exhibition, I had to focus only on videos that could be screened by projection. Therefore I considered exhibiting the video works by dividing the space in Borusan Contemporary into two in such a way that it would refer to the "Yin and Yang" philosophy that is still today influential in Chinese Art. Thus the contrasts, bipolarity and oppositions observed in the works found also a spatial significance.

February 2015, Düsseldorf

<sup>1</sup>[http://tr.wikipedia.org/wiki/Yin\\_ile\\_yang](http://tr.wikipedia.org/wiki/Yin_ile_yang), Erişim tarihi: 13.2.2015

## Miao Xiaochun



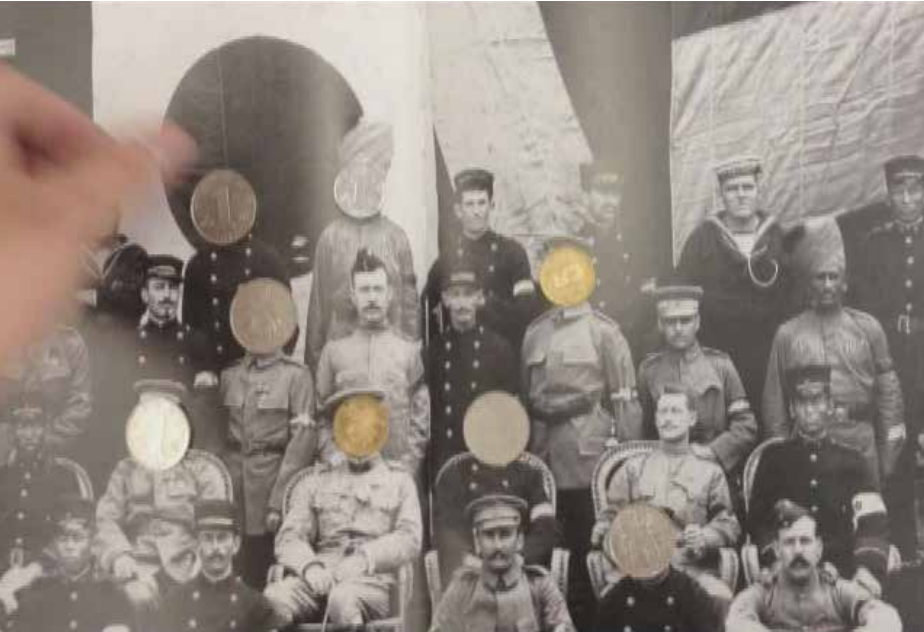
*Disillusion*, 2010-12  
10', 3 boyutlu bilgisayar animasyonu, tek kanallı video  
10', 3D computer animation, single-channel video

## Hu Xiangquian



*Acting Out Artist*, 2012  
14'56", ses, tek kanallı video  
14'56", sound, single-channel video

Xu Zhen



*Continuously*, 2012  
11'35", tek kanallı video  
11'35", single-channel video

Jin Shan



*Untitled*, 2013  
2'35", tek kanallı video  
2'35", single-channel video



## Cheng Ran



*Rock Dove*, 2009  
5', ses, tek kanallı video  
5', sound, single-channel video

## Yan Xing



*The History of Fuge*, 2012  
5'33", tek kanallı video  
5'33", single-channel video

Ma Quisha



*Rainbow*, 2013  
10', tek kanallı video  
10', single-channel video

Chen Tong



*Combine Harvester*, 2013  
6', ses, tek kanallı video  
6', sound, single-channel video

# Huang Xiaopeng



*Hit Me Baby One More Time*, 2010  
3'35", tek kanallı video  
3'35", single-channel video

# Li Xiaofei

*A Foreign Boss*, 2010  
6'50", ses, tek kanallı video  
6'50", sound, single-channel video





*Invasive Species - the vegetables*, 2015  
5', tek kanallı video  
5', single-channel video

## Sergilenen Eserler Works Exhibited 4. Kat Galeri 4<sup>th</sup> Floor Gallery

### 1. Oda 1<sup>st</sup> Room

#### **Miao Xiaochun**

*Disillusion*, 2010-12,

10', 3 boyutlu bilgisayar animasyonu, tek kanallı video

10' 3D computer Animation, single-channel video

#### **Zhang Peili**

*Portraits*, 2012

22', ses, tek kanallı video

22', sound, single-channel video

#### **Fang Lu**

*Cinema*, 2013

16', ses, tek kanallı video

16', sound, single-channel video

#### **Ran Huang**

*Blithe Tragedy*, 2010

14'46", ses, tek kanallı video

14'46", sound, single-channel video

#### **Hu Xiangquian**

*Acting Out Artist*, 2012

14'56", ses, tek kanallı video

14'56", sound, single-channel video

#### **Wang Sishun**

*Truth*, 2014

4'17", ses, tek kanallı video

4'17", sound, single-channel video

#### **Xu Zhen**

*Continuously*, 2012

11'35", tek kanallı video

11'35", single-channel video

**Jin Shan**

*Untitled*, 2013

2'35", tek kanallı video

2'35", single-channel video

**Pei Li**

*Ms Lonely*, 2011

5', ses, tek kanallı video

5', sound, single-channel video

**Lu Chensheng**

*No discussion of our future till you stop slurping your soup and pee quietly*, 2014

5', ses, tek kanallı video

5', sound, single-channel video

**Zhou Tao**

*After The Reality*, 2013

14', ses, tek kanallı video

14', sound, single-channel video

**Cheng Ran**

*Rock Dove*, 2009

5', ses, tek kanallı video

5', sound, single channel video

**Yan Xing**

*The History of Fuge*, 2012

5'33", tek kanallı video

5'33", single-channel video

**Ma Quisha**

*Rainbow*, 2013

10', tek kanallı video

10', single channel video

**Kan Xuan**

*Garbage*, 2011

5', ses, tek kanallı video

5', sound, single-channel video

**Chen Tong**

*Combine Harvester*, 2013

6', ses, tek kanallı video

6', sound, single-channel video

**Huang Xiaopeng**

*Hit Me Baby One More Time*, 2010

3'35", tek kanallı video

3'35", single-channel video

**Li Xiaofei**

*A Foreign Boss*, 2010

6'50", ses, tek kanallı video

6'50", sound, single-channel video

**2. Oda 2<sup>nd</sup> Room****Chen Hangfeng**

*Invasive Species - the vegetables*, 2015

5', tek kanallı video

5', single-channel video

**HU Jieming**

*From Architectural Immanence*, 2002

6'25", tek kanallı video

6'25", single-channel video

**Zhang Ding**

*Buddha Jumps over the Wall*, 2012

2', tek kanallı video

2', single-channel video

**Song Tao**

*Pride*, 2004,

1', siyah ve beyaz, tek kanallı video

1', black and white, single-channel video

**Shi Yong**

*Could Fly Much Higher*, 2002  
2', tek kanallı video  
2', single-channel video

**Liang Yue**

*3 Guys*, 2006  
12'45", tek kanallı video  
12'45", single-channel video

**Li Pinghu**

*Flight Line*, 2007  
4'57", tek kanallı video  
4'57", single-channel video

**Yang Fudong**

*Lock Again*, 2004  
3', 16 mm DVD'ye aktarılmış, Miya Dudu'nun ses katkısıyla, tek kanallı video  
3', 16 mm film transferred to DVD, sound by Miya Dudu, single-channel video

**Chen Xiaoyun**

*Fly With You*, 2007  
2'38", tek kanallı video  
2'38", single-channel video

**Yang Zhenzhong**

*Passage*, 2012  
14'19", tek kanallı video  
14'19", single-channel video

**Chen Zhou**

*Spanking the Maid II*, 2012  
13', tek kanallı video  
13', single-channel video

**Li Ran**

*Untitled - Song of the Lakebed*, 2014  
7'10", tek kanallı video  
7'10", single-channel video

**Tao Hui**

*The Dusk of Teheran*, 2014  
4', tek kanallı video  
4', single-channel video

**Kwan Sheung Chi and Wong Wai Yin**

*To defend the core values is the core of the core values*, 2012  
5'58", tek kanallı video  
5'58", single-channel video

**Li Ming**

*361*, 2014  
5'51", tek kanallı video  
5'51", single-channel video

**Xu Zhe**

*Wake Flow*, 2012  
3'51", ses, tek kanallı video  
3'51", sound, single-channel video

**Wong Ping**

*Looking at the Small Sky*, 2013  
3'42", tek kanallı video  
3'42", single-channel video

**Kingsley Ng**

*+22° 16' 17" +114° 8' 59"*, 2008  
1', tek kanallı video  
1', single-channel video

**Morgan Wong**

*Plus-Minus-Zero*, 2010  
3', tek kanallı video  
3', single-channel video

# Küratör Özgeçmişİ

## Curator's Biography

1968 İstanbul doğumlu **Dr. Necmi Sönmez**; Mainz, Paris, Newcastle ve Frankfurt'ta sanat tarihi eğitimleri aldı. Doktorasını Johann Wolfgang Goethe Üniversitesi'nde Wolfgang Laib üzerine yaptı.

Viyana'da Wiesbaden ve Moderner Kunst Stiftung Ludwig Müzeleri'nde Küratöryel Uzman olarak çalıştıktan sonra, Folkwang Essen Müzesi'nde Çağdaş Sanat Küratörlüğü'ne devam etti. Kunstakademie Kassel'deki görevinden sonra FRAC Franche- Compté Eser Satın Alım Komitesi üyesiydi ve aynı zamanda Kunstverein Arnsberg'te Sanat Direktörlüğü yaptı (2005-2008). 2009-2014 yılları arasında ArtCenter İstanbul Artists Residency programını başlattı.

Necmi Sönmez, 1995'ten beri Türkiye, Fransa, Almanya ve Hollanda'dan genç sanatçılarla çalışarak sergiler düzenlemektedir. Şu anda farklı kurumlar için bağımsız küratör olarak çalışıyor ve Düsseldorf SPAM Contemporary'de program danışmanlığı yapıyor.

---

**Dr. Necmi Sönmez** (1968, İstanbul). Received education on art history at Mainz, Paris, Newcastle and Frankfurt. He had his PHD at Johann Wolfgang Goethe University on Wolfgang Laib.

He curated exhibitions with young artists in Turkey, France, Germany and Netherlands since 1995. After working as Curatorial Associate in Museum Wiesbaden, Wiesbaden and Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig in Vienne, he served as Curator for Contemporary Art, Museum Folkwang Essen (2001-2005). After working at Kunstakademie Kassel, he became the Artistic director at Kunstverein Arnsberg (2005-2008) and member of acquisition committee at FRAC Franche- Compté (2005-2008).

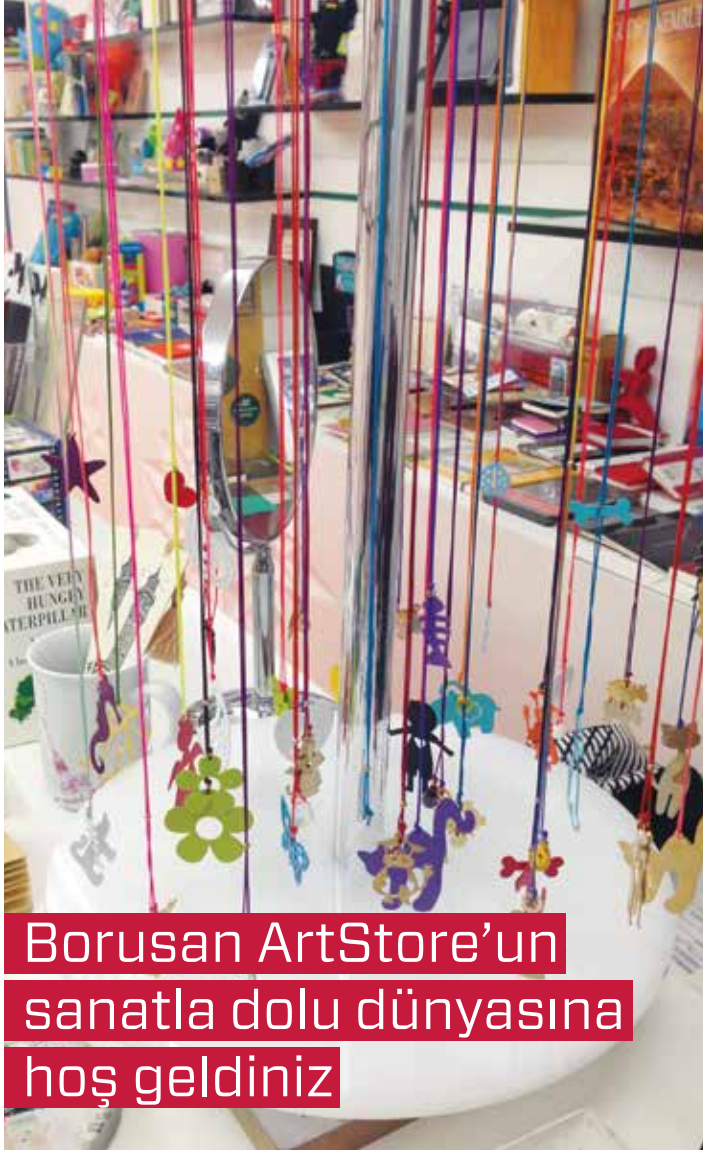
He established the artists residency program ArtCenter İstanbul (2009-2014). Recently he is working as independent curator for different institutions and as programme consultant at SPAM CONTEMPORARY in Düsseldorf.

## SERGİLERİNDEN BAZILARI SELECTED EXHIBITIONS

Jean Dubuffet (Ankara, 1995), Candida Höfer (Rotterdam, 1996), Emil Schumacher (Ankara, 1997), "Strukturveränderung-Structures Transverses" (Colombey, 1999), "Einsiedler-Vorübergehend" (Essen, 2001), Wolfgang Laib (Essen, 2002), Elisabeth Ballet (Essen, 2003), Reiner Ruthenbeck (Essen, 2004), Martin Gostner (Essen, 2004), "Tiefbauarbeiten", (Essen, 2005), "Sounds, Grown by Night" (İstanbul, 2005), Gregor Schneider (Arnsberg, 2006), Meltemofİstanbul (İstanbul, 2007), Christoph Rodde (Paris, 2007), Abdurrahman Öztoprak (İstanbul 2007; Venice 2008), Sabine Boehl, Anja Cuiпка (Arnsberg, 2008) Mazhar Sevket Ipsiroglu (İstanbul, 2008), "Turkish Realism" (Frankfurt, 2008) "Unexpected-Unerwartet" (Bochum 2010), "Mind Models" (İstanbul, 2010), Port Izmir 2, International Contemporary ArtTriennial (Izmir 2010), "In Back of Real" (Brooklyn, 2011), Gerwald Rockenschaub, Sol LeWitt (İstanbul 2012), François Morellet (İstanbul, 2013), Björn Severin (Düsseldorf, 2014)

[www.necmisoenmez.de](http://www.necmisoenmez.de)





**Borusan ArtStore'un  
sanatla dolu dünyasına  
hoş geldiniz**

Borusan Contemporary'deki sergileri gezdikten sonra Perili Köşk'ün birinci katındaki Borusan ArtStore'a uğramadan çıkmayın. Homer Kitabevi'nin işlettiği Borusan ArtStore'da kalıcı ve dönemsel sergiler paralelinde Borusan Contemporary için tasarlanmış özel ürünler, çağdaş sanat kitapları, hediyelik eşyalar ve Ahmet Ertuğ'un hazırladığı Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu kitaplarını bulabilirsiniz.

## Perili Köşk

Borusan Holding'in ve koleksiyonun ev sahipliğini yapan Perili Köşk, köklü ve önemli bir tarihi geçmişe sahiptir. Rumelihisarı'nın tarihsel açıdan en önemli binalarından ve İstanbul mimari mirasının önde gelen örneklerinden olan Yusuf Ziya Paşa Köşkü'nün yapımına 1910'lu yıllarda başlandı. Köşkün özgün yapısı teraslar hariç dört buçuk katlı olmakla birlikte, bitirilemeyen inşaatın ötürü ikinci ve üçüncü katlar boş kaldı ve burada rüzgârın yarattığı uğultu, çevre sakinleri tarafından binanın "Perili Köşk" diye anılmaya başlamasına neden oldu.

Diğer bir söylentiye göre ise, binada peri gibi güzel bir kız yaşadığı ve burada hayatını kaybettiği için köşk bu ismi aldı.

Binanın inceleme, restorasyon ve yenileme çalışmaları mimar Hakan Kıran tarafından 1995 ve 2000 yılları arasında gerçekleştirildi. Borusan Holding 1 Mayıs 2002'de Perili Köşk'ü 25 yıllığına kiralarak 16 Şubat 2007'de binaya yerleşti ve 19 Şubat 2007'de yeni evinde faaliyete geçti. 17 Eylül 2011'den beri de hafta sonları halkın ziyaretine açık çağdaş sanat mekanı olarak kullanılmaktadır.

Borusan Contemporary, Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan beslenen, sergiler, etkinlikler, eğitici aktiviteler, yeni eserler ve mekâna özgü yerleştirmeler gibi çeşitli programlara yer veren bir kurumdur. Bu aktivitelerin ortak özelliği, en geniş tanımıyla 'medya sanatları'na, yani zaman, ışık, teknoloji, video, yazılım ve benzeri araçları kullanan sanatçılara odaklanmasıdır. Etkinlikler Borusan Holding'in Perili Köşk İstanbul'daki ofisinde gerçekleşmektedir ve bu sayede, ofis içinde benzersiz bir müze yaratarak yeni bir model oluşturmaktadır. Nefes kesen Boğaz manzarasıyla sergi mekânları, ofisler, Müze Cafe, Borusan ArtStore ve teraslar dahil olmak üzere tüm bina hafta sonları halka açıktır.

The building, both home of Borusan Holding's headquarters and a museum, has a long and important history. The construction of Yusuf Ziya Paşa Pavilion, which is considered one of the foremost examples of Istanbul's architectural heritage and among the most significant and historic buildings of Rumelihisarı, started in 1910s. The construction of the building had to be stopped due to the World War I. The second and third stories remained



empty and here the wind made a sinister noise. Consequently, the building started to be called the "Haunted Mansion" by the local community. According to another anecdote, a girl as beautiful as a fairy passed away here, and therefore the premises took the name of "the kiosk with fairies".

The building survey, restitution, restoration and renovation were performed by the architect Hakan Kıran between 1995 and 2000. Borusan Holding hired out the Perili Köşk on May 1<sup>st</sup>, 2002 and moved its central offices into the building where it resumed its activities since February 2007. Since September 17, 2011 the building has been functioning as a contemporary art museum open to the general public on the weekends.

Borusan Contemporary is a multi-platform program of exhibitions, events, educational activities, new commissions and site specific installations rooted in Borusan Contemporary Art Collection. These activities are defined by their specific focus on media arts broadly defined, ie artists who work with time, light, technology, video, software and beyond.

Most of the program takes place at Perili Köşk Istanbul, and co-exists with the offices of Borusan Holding, in essence creating a unique museum in an office paradigm. The entire building including the galleries, office space, café, Borusan ArtStore and outdoor terraces with breathtaking views of the Bosphorus are open to the public on the weekends.



Katkıları için teşekkür ederiz.  
With special thanks to...

---

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

---

 **BORUSAN  
LOJİSTİK**

---

## BORUSAN CONTEMPORARY

---

Müze Direktörü Museum Director  
**Güzin Tezcanlı**

Sanat Direktörü Artistic Director  
**Kathleen Forde**

**Elif Akıncı**  
**Fulya Baran**  
**Ekin Bayraktaroğlu**  
**Burak Çiloğlugil**  
**Sinan Mantarcı**  
**Mirhan Kıvanç Özdemir**  
**Övgü Şahin**

Mimari Architecture  
**Mat Mimarlık**

Güvenlik Security  
**Securitas**

Temizlik Cleaning  
**Euroserve**

---

Baskı Öncesi Hazırlık Pre-Press  
**Piramit Reklam**

Baskı Printing  
**Print Center**

Tüm görsellerin hakları sahiplerine aittir. All images rights belong to their respective owners.  
Yayın hakları sanatçılara ve Borusan Contemporary'ye aittir. Copyright belongs to the respective artists and Borusan Contemporary.

© Borusan Contemporary, 2015.

## SOSYAL MEDYADA BİZİ TAKİP EDİN! FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA!

---



[www.borusancontemporary.com](http://www.borusancontemporary.com)



[facebook.com/BorusanContemporary](https://facebook.com/BorusanContemporary)



[twitter.com/borusancontempo](https://twitter.com/borusancontempo)



[instagram.com/borusancontemporary](https://instagram.com/borusancontemporary)



[pinterest.com/borusancontempo/](https://pinterest.com/borusancontempo/)



[youtube.com/borusancontemporary](https://youtube.com/borusancontemporary)



Borusan Contemporary uygulaması  
App Store ve Google Play'de  
Borusan Contemporary application  
is on App Store and Google Play

